

RAMPILLON, Olga: *Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht*. Forum Sprache, Hueber, 1985.

Allen bekannt sind die vielfältigen methodischen Tendenzen, die bestimmte Epochen geprägt haben und die einerseits mit treuen Anhängern und andererseits mit scharfen Gegnern gerechnet haben. Diese methodischen Tendenzen haben *alle* Einfluß auf die Orientierung der Fremdsprachendidaktik ausgeübt und sind *alle* zu beachten: man kann nicht einfach alle in denselben Sack stecken und sie negativ beurteilen — wie es der Fall ist bei Linguisten und Didaktikern, die nur das Neueste als positiv und bewertenswert bezeichnen —, weil jene schon «veraltet» seien. Im Grunde genommen spielt das «In-der-Mode-sein» eine wichtige Rolle im Bereich der Fremdsprachendidaktik. Wichtig ist es aber, daß man als Experte in diesem Bereich zu einem Kompromiß kommt und fähig ist, Kritik zu üben — und damit meine ich sowohl negative wie auch positive — an den verschiedenen methodologischen Bewegungen, und die guten Ansätze praktisch anzuwenden.

Es gibt genügend Literatur zu jeder einzelnen Methodenkonzeption. Bei den sämtlichen Werken geht es um die Darstellung von Handlungs- und Verfahrensmustern, die auf der jeweiligen methodischen Tendenz beruhen. Der Lehrer versucht dann, von allen methodologischen Ansätzen Nutzen zu ziehen und die positiven Aspekte jener zu berücksichtigen.

In den letzten Jahren sind wir aber mit einer neuen *Philosophie* (das Wort muß unterstrichen werden, weil man nicht mehr von einer Methodenkonzeption sprechen kann) konfrontiert worden. Es handelt sich um eine neue Philosophie des Spracherwerbs, um eine neue *Einstellung* im Lehr- und Lernverfahren, die den Lerner als Individuum mit bestimmten Bedürfnissen und Interessen in den Vordergrund treten läßt. Ab jetzt wird die Lernerperspektive betont. Diese neue Philosophie hat sich also *dem Lernenden als Subjekt des Lernprozesses* zugewandt. «Sei autonom!» heißt es. Was heißt das nur?

In dieser Rezension werde ich nicht auf den umfangreichen Bereich der Lernerautonomie eingehen, sondern mich nur auf einen Aspekt konzentrieren, der entscheidend in diesem ganzen Prozeß ist, nämlich die Aneignung von *Lerntechniken*. Wenn wir unter Autonomie verstehen, daß der Lerner zur Selbständigkeit geführt werden soll und daß er als bewußter Lerner auch die Verantwortung im ganzen Erwerbsprozeß tragen soll, dann müssen ihm bestimmte «Hilfen» zur Verfügung stehen, die ihm dabei helfen, Leistungsschwächen abzubauen, seinen Lernprozeß zu fördern, mehr und schneller zu lernen, seine Lernbereitschaft zu steigern.

Was Lernstrategien und Arbeitstechniken angeht, gibt es eine große Auswahl an Bibliographie in englischer Sprache, die sehr empfehlenswert ist. In deutscher Sprache gibt es leider wenige Versuche in diesem Bereich. Ein sehr guter Ansatz ist aber das zu rezensierende Buch von Ute Rampillon, das —meiner Meinung nach— als allererste Lektüre dienen sollte, wenn man eine klare Gliederung von Lerntechniken und eine Erklärung von dem, was sie überhaupt bedeuten, haben möchte. Auch wenn der Ausgangspunkt die Förderung der Lerntechniken auf der Sekundarstufe ist, ist das Ganze auf den Bereich der Erwachsenenbildung übertragbar. Alle Fertigkeiten (sowohl die

productivos (como también los reproductivos) se tratan individualmente, y a cada uno se le dedica el espacio correspondiente para describir y explicar las técnicas de aprendizaje, la gramática y el vocabulario. También se tratan de forma separada y con interrelación entre ellas y desde esta perspectiva de las técnicas de aprendizaje. Ejemplos concretos se muestran para demostrar, como ejercicios de una determinada técnica de aprendizaje podrían ser. Estos ejemplos son solo una plantilla para el desarrollo de tareas propias. La autora es consciente de la importancia de la elaboración de unidades de enseñanza, ya que de esto se trata, de las técnicas de aprendizaje como principio siempre presente en todo el procedimiento de enseñanza. Se refiere también a la filosófica base de esta actitud dentro del aprendizaje de idiomas.

Este libro, que como manual —como lo indica la autora— debe ser utilizado, a mi juicio, representa un importante aporte al campo de la autonomía del alumno, ya que a la autora le ha resultado no solo necesario sino también posible para el aprendizaje de idiomas, que en las técnicas de aprendizaje se encuentran, para demostrar. Aunque se dispone de otra literatura, sigue siendo este volumen de la «Forum Sprache» serie (que en su totalidad es muy recomendable) la primera lectura, a la que se vuelve una y otra vez. Es especialmente útil para aquellos profesores que se enfrentan por primera vez al campo de las técnicas de aprendizaje y su importancia y posibilidades de aplicación en el aprendizaje de idiomas.

Olga Esteve
EOI Barcelona

BEUTIN, Wolfgang, y siete autores más: *Historia de la Literatura Alemana*. Traducción: Manuel José González y Berit Balzer Haus. Editorial Cátedra, Madrid, 1991, 633 pp.

El conocimiento de la literatura alemana, en general, no ha estado nunca, ni lo está tampoco en la actualidad, especialmente divulgado entre nosotros, sobre todo si lo comparamos con la acogida que han tenido en España las literaturas francesas, inglesas e italianas. Exceptuando algunos autores modernos, entre los que se podrían citar a modo de ejemplo a Max Frisch, Christa Wolf, Peter Handke, Günter Grass, así como algunos clásicos y románticos, lo que podríamos llamar peculiaridad de la literatura alemana como tal, nos es ajena en su conjunto. De ahí que la presente *Historia de la Literatura Alemana*, traducida por dos profesores especialistas en esta materia, y recientemente publicada por una prestigiosa editorial, puede considerarse como una valiosa contribución al conocimiento de este importante campo de la cultura alemana, no sólo en el conjunto de su trayectoria, sino además, desde una óptica más actual, y bajo el aspecto de la practicidad, como manual de consulta. No debemos olvidar, que el único que hasta ahora había existido en castellano era la traducción de la obra de Fritz Martini que ya ha quedado obsoleta en su visión y concepción de la historia literaria.

En cuanto al método expositivo seguido por los autores de la obra, ellos mismos hacen hincapié en resaltar que la consideración histórico-sociológica de la literatura que